

ALBERTO BOLAÑOS-HERRERA

*FELIX FLORESCAS. NUEVA LECTURA E INTERPRETACIÓN
DEL MÉDAILLON D'APPLIQUE DU TRIOMPHE DE VIENNE*

aus: Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik 198 (2016) 305–312

© Dr. Rudolf Habelt GmbH, Bonn

*FELIX FLORESCAS. NUEVA LECTURA E INTERPRETACIÓN
DEL MÉDAILLON D'APPLIQUE DU TRIOMPHE DE VIENNE**

En 1889 J. Klein publicaba un clípeo de cerámica hallado en Colonia, cerca de Hahnentor¹, en los restos de un alfar romano; este estaba presidido por un relieve en el que se podía distinguir una escena triunfal y, a sus pies, un texto, muy desgastados ambos. Poco después, por su forma y por lo poco que se podía leer de su inscripción, O. Bohn (*CIL* XIII 10013,34) la relacionó con la producción de *médailles d'applique* del valle del Ródano, esto es, una serie de *vasa clipeata* cuya producción se concentra en esta cuenca fluvial.

Por otra parte, en el año 1980, L. Blanchard halló como relleno de una cisterna en el *site du Verbe Incarné* de Lyon los fragmentos de un vaso cerámico ornado con uno de estos *médailles d'applique*, que venía a implementar la notable producción conocida hasta ese momento². En este se apreciaba un relieve idéntico y en mejor estado de conservación que el anterior, lo que permitía conocer de forma más nítida su iconografía, así como leer casi al completo su inscripción. Se consagraría con la denominación de *vase du triomphe de Vienne* o de *la Tutelle de Vienne*, ya que lo que en él se representaba era la personificación de la ciudad de *Vienna* como protagonista de un desfile triunfal, y un texto recapitulativo, que parecía celebrar la buena salud del emperador. Fue presentado por primera vez en 1983 por A. Desbat y J.-L. Jouanaud junto con su propio descubridor, y su iconografía fue considerada por estos inédita, a pesar de que el ejemplar de Colonia había sido publicado hacía ya casi un siglo³.

1. El vaso à médaille d'applique de Lyon⁴

1.1. Descripción formal

Diversos fragmentos de terracota⁵ unidos entre sí conforman este vaso, de 24 × 10,2 cm – en la embocadura –, que está presidido por un clípeo de 15,5 cm de diámetro. Todo él está recubierto de una pátina anaranjada. En este se observan tres depresiones: una en cada lado, y otra en la parte trasera; sobre esta última se superpone un asa (Desbat 1982, *forme I*). Esta tipología, según Desbat, sería la más primitiva de este tipo de producción cerámica: la primera mitad del s. II, datación que parece confirmarse por el contexto arqueológico en el que fue hallado⁶.

En el *médaille d'applique* se simula una *pompa triumphalis*: la tutela de la colonia de *Vienna*, togada y coronada de torres, con un cetro en la mano izquierda y una *patera* en la diestra, va sobre una biga, cuyos caballos son conducidos por el genio protector de la ciudad, Mercurio⁷; tras aquella se sitúa una *Niké laurifera*. Hay un perro correteando a los pies de los caballos, lo que le otorga a la escena un cierto

* Trabajo realizado en el marco del proyecto “Hacia un nuevo volumen del *CIL* XVIII/3: *Carmina Latina Epigraphica* de las Galias, edición y comentario. Transferencia online de resultados” (ref. FFI2013-42725-P), y del grupo HUM-156 (PAIDI). El autor es beneficiario de una ayuda FPU (MECD, ref. FPU 13/01684).

¹ Klein 1889: 85–86; sobre el hallazgo cf. Klein 1885.

² En la primera recensión de estas piezas (Déchelette 1904: II, 235–352), se contaban 165; en la última (Wuilleumier–Audin 1952) había aumentado hasta los 533. Esta cifra se ha implementado desde entonces en más de 280 ejemplares (cf. Marquié 1996 y 1999–2000, que recoge 93 nuevos fragmentos).

³ Desbat–Jouanaud–Blanchard 1983: 395–399 (= *AE* 1983, 692).

⁴ Se conserva expuesta en el *Musée gallo-romain* de Lyon (núm. inv. 2000.0.2819), al cual agradecemos su colaboración y amabilidad a la hora de permitirnos estudiar el vaso en septiembre de 2015.

⁵ *Terra sigillata clara B* (*sigille claire B*), cf. Desbat 1980.

⁶ Cf. Desbat 1980 y 1982. Sobre el contexto arqueológico: *Le comblement de cette citerne peut être daté du milieu du II^e s. ap. J.-C. grâce à la présence d'un abondant matériel céramique où figurent notamment de la sigillée de Lezoux ... et d'autres formes de sigillée claire B, ainsi que cinq monnaies: un as de Néron, un as de Nerva et 2 asses et 1 sesterce d'Hadrien* (Desbat–Jouanaud–Blanchard 1983: 395).

⁷ Hay ejemplos de tutelas en otros clípeos: cf. e.g. Wuilleumier–Audin 1952: 96, con símbolos de la victoria. Mercurio se reconoce por las sandalias aladas. Este aparece en multitud de representaciones plásticas de todo tipo en la zona de Lyon y



Fig. 1. Foto Alberto Bolaños-Herrera



Fig. 2. Foto Alberto Bolaños-Herrera



Fig. 3. Dibujo de A. Desbat (Desbat-Jouanaud-Blanchard 1983)

tono costumbrista. El fondo lo presiden las murallas de la ciudad, en una de cuyas puertas se inscriben tres palabras en letra capital en relieve (texto A) de 0,2 cm, las dos primeras abreviadas. Bajo el relieve, en un pabellón semicircular, se encuentra otro texto (B), inscrito en dos líneas, con el mismo tipo de letra, de 0,5 cm, y con signos de interpunción circulares tras cada palabra; en la línea 1 las letras TE están anexadas; bajo esta inscripción hay un elemento vegetal, que podría ser una rama de laurel⁸. El vaso presenta varias fracturas que recorren el *médailleon* y una que atraviesa el texto B verticalmente, así como dos lagunas: una que afecta a su parte superior izquierda y otra al comienzo del texto B (cf. figs. 1 y 2).

1.2. Lectura e interpretación anterior de las inscripciones

Su primer editor, A. Desbat, restituyó las abreviaturas y las lagunas de ambos textos, y esta ha sido la lectura que han mantenido todos los que se han acercado al vaso⁹:

A. *Vien(na) / Flor(entia) / Felix*

B. *F[elix] · Vi]enna · Potens · Flore(ntia) / [Suo?] Principe Salvo.*

En las lagunas del texto B Desbat reintegró: *FELIX* al comienzo de la primera línea, donde se conserva el resto de un trazo vertical, basándose para ello en otro clípeo donde se puede leer una secuencia similar (Wuilleumier–Audin 1952: 9). Al final de esta, para la secuencia *FLORE* pensó en el sobrenombre de la ciudad, *Florentia*¹⁰, abreviado, pues había observado que no podía continuar en la línea siguiente, ya que la cerámica se había roto coincidiendo con un trazo curvo; pensó entonces en una O, y restituyó – no sin

Vienne; también en estos *médailleons d'applique*: cf. e.g. Wuilleumier–Audin 1952: 97, 102–105, 164–168, 187, 190, o Marquié 1996: 467–469.

⁸ Hasta ahora se había interpretado como una palma; sobre esta cuestión volveremos en el apartado 4.2.

⁹ El texto se presentaba junto a varios dibujos, uno de los cuales reproducimos (fig. 3) y la siguiente traducción: «Vienne est hereuse, puissante et florissante car son empereur est en bonne forme.» El texto ha sido citado por Marquié 1999–2000: n° 33 (A, cf. p. 278 y fig. 23); Pelletier 2001: 121–122 (B); Le Mer–Chromer, *CAG* 69/2: 547 (ambos, cf. fig. 488). El vaso, por su iconografía, ha sido traído a colación en diversas ocasiones: *Allobroges*: 36 o Desbat 2011: 21–22 (cf. figs. 4 y 31–32).

¹⁰ Denominación que aparece en una única inscripción: *col(oniae) Iul(iae) Aug(ustae) Flor(entiae) Viennensium* (*CIL* XII 2327,5), no obstante, como se puede observar, también abreviada.

reparos – *suo*. Esta línea fue interpretada – dada la datación del vaso – como una referencia a Trajano o Adriano, y, concretamente, a Adriano, con ocasión de un posible viaje de este a la Galia.

Por su parte, las dos palabras abreviadas del texto A fueron desarrolladas en consonancia con la restitución propuesta para el B.

2. El clipeo de Colonia¹¹

2.1. Descripción formal

El ejemplar está formado por dos fragmentos de arcilla blanca cocida que, unidos entre sí, forman un clipeo de 13 cm de diámetro (fig. 4). En su interior hay un relieve, todo él muy desgastado, aunque permite identificar con holgura la escena que representa: la misma, en todos sus detalles, que la del *médaille* lionés. De igual forma, cuenta con dos textos, uno de ellos en el vano de la puerta de la muralla, y otro bajo el relieve dentro de un pabellón semicircular, que denominaremos, al igual que en el caso anterior, A y B respectivamente. Presenta un desprendimiento del soporte en el centro del campo epigráfico inferior. J. Klein (1885: 191) pensó que se trataba de un ejemplar fallido durante la cocción, A. Desbat (2011: 11) de un *surmoulage*, A. Lo Monaco de un molde para dulces¹².



Fig. 4. Foto J. Vogel, LVR-Landesmuseum Bonn

¹¹ Se conserva en el LVR-Landesmuseum Bonn (núm. inv. 3254), al que agradecemos su colaboración para la realización de este trabajo.

¹² En: La Rocca–Tortorella–Lo Monaco 2008: 145, pensando probablemente en un ejemplar que analiza en la página anterior procedente de *Aquincum* (Budapest); del mismo modo *Form Vollendet*. Otros autores que han hablado la pieza han sido: Klein 1889: 85–86 (= *AE* 1889, 163); O. Bohn, *CIL* XIII 10013,34; Künzl 1988: 128 y 132; Marquié 1999–2000: fig. 23,2; Höpken 2005: 152.

2.2. Sus inscripciones y su relación con las del ejemplar de Lyon

De entre quienes se han ocupado del clípeo, J. Klein y O. Bohn han sido los únicos que han transcrito su texto¹³; ambos pasaron por alto la existencia de uno de ellos, el A, que apenas se aprecia, y propusieron una lectura muy similar del texto B¹⁴:

FELIX • VIEN... | DEIVSFI...
FC ASI... | E • A • V •

Tras la edición de Bohn para el *CIL*, nadie más ha vuelto a ensayar una nueva lectura de sus inscripciones, ni tan siquiera un intento de identificación entre las de este ejemplar y las del *médaille d'applique* lionés¹⁵, a pesar de que sean las primeras letras de ambas líneas del texto B las únicas que se pueden leer con claridad en él, las mismas que se han perdido en la pieza de Lyon – afortunada casualidad.

Al comienzo de la l. 1 se puede leer con facilidad ++LIX•VIEN, aunque Klein pudo ver la palabra FELIX completa. Tras la fractura central las letras están muy desgastadas: la secuencia DEIVSFI que transcribió Klein, con el referente francés, puede reinterpretarse como una O mutilada, el nexa TE que se lee a la perfección en aquél – el trazo horizontal de la T es muy pequeño y puede pasar fácilmente



Fig. 5. Reproducción de J. Klein (1889: 85)

¹³ Cf. nota 12.

¹⁴ Reproducimos la transcripción de J. Klein, que es más completa y acertada que la de Bohn, que editó VIEM (l. 1), y no vio la segunda A de la l. 2.

¹⁵ A pesar de que en varios trabajos se han incluido juntos dibujos y fotografías de ambas piezas (cf. Marquié 1999–2000: fig. 23, o Desbat 2011: figs. 4 y 31–32). El desconocimiento del vaso lionés por parte de algunos de los autores que han tratado la pieza de Colonia les ha llevado a algunos errores de interpretación: E. Künzl (1988: fig. 93) aseguraba que se trataba de un *Tonrelief des Töpfers Felix*, pensando que *Felix* era la firma del artesano; A. Lo Monaco (en: La Rocca–Tortorella–Lo Monaco 2008: 145) pensó que la figura que preside la escena era Faustina la Joven, la esposa de Marco Aurelio, representada como Diana/Luna.



Fig. 6. Foto J.-M. Degueule, *Musée gallo-romain* de Lyon

desapercibido –, y una N – lo que Klein transcribió como IV –, a la que le siguen, en efecto, una S, una F y un trazo vertical, el de una L. La secuencia se corresponde con el texto B lionés: PO]TENS FL]ORE.

En la l. 2 se lee con claridad SCAS•P. Lo que Klein editó como una F o los restos de una E, es una S de pequeño módulo que se adapta a la curvatura del clipeo. Tras la fractura se aprecia con mucha dificultad: PE+A+V+, lo que vuelve a corresponderse, sin duda, con la secuencia P[RINCI]PE [S]ALVO.

En lo que respecta al texto A, se aprecia cierto abultamiento en el vano de la puerta de la muralla; parece corresponder a un texto dividido en tres líneas, del que sólo se puede leer, al final de la tercera, IX. Esto concuerda con el texto A del *médaille* de Lyon, al menos en cuanto a su disposición.

3. Una variante textual y de modelado en un fragmento de Lyon

En otro fragmento de clipeo encontrado en la *Place des Célestins* de Lyon (fig. 6) con el mismo relieve podemos leer una variante del texto A¹⁶:

Collonila | felix

«Próspera colonia»

Dado que sólo se conserva su parte superior, nos es imposible saber si la variante afectaba sólo a la inscripción A, o si, por el contrario, circularon en la Antigüedad variantes del texto B. También es cierto que podría tratarse de una referencia a otra ciudad¹⁷.

Sí que difiere, en lo que nos es dado apreciar, en algunos detalles de modelado: aparece un elemento al lado del brazo izquierdo de la tutela – ¿una flor? –, desconocido por los otros dos ejemplares; además, el cetro que esta porta en su otra mano se prolonga hasta el borde del *médaille*, a la vez que desplaza a la *victoria laurifera* más hacia atrás. Todo esto amén de la curvatura misma de la pieza misma, pues estuvo destinado a presidir un vaso diferente al del lionés. Esta variante del relieve podría estar relacionada con

¹⁶ Este fragmento se conserva en el *Musée gallo-romain* de Lyon (núm. de inv. 1999.5.114). Esta variante ya fue observada por Marquié 1999–2000: n° 33 (pp. 258–259), fig. 11, 33.

¹⁷ Cf. ib. (nota 16).

otro fragmento, donde se nos muestra a Mercurio con el caduceo tumbado hacia la siniestra y el brazo izquierdo hacia abajo¹⁸.

4. Nueva edición e interpretación del *médailon d'applique du triomphe de Vienne*

4.1. Nueva edición

Con la certeza de que las inscripciones de los dos ejemplares se refieren a un mismo texto ofrecemos una nueva edición de ambos, que, teniendo en cuenta su diferente estado de conservación, queda del siguiente modo:

Ejemplar de Lyon:

A.	<i>Vien(na)</i> <i>flor(escas)</i> <i>felix</i>	B	<i>F[elix] • Vi]enna • pofens • flore-</i> <i>[sca]s • principe • salvo</i> □laurei ramus□
----	---	---	--

Ejemplar de Colonia:

A.	<i>[Vien(na)]</i> <i>[flor(escas)]</i> <i>[fel]ix</i>	B.	<i>Felix • Vien[na • p]ofens • flore-</i> <i>scas • p[rinci]pe • [s]alvo</i> □laurei ramus□
----	---	----	---

A. «*Vienna*, florece próspera.»

B. « Florece próspera, poderosa *Vienna*, incólume el emperador.»

4.2. Una nueva interpretación

Esta nueva lectura nos permite a su vez ofrecer una nueva interpretación. La escansión del texto B revela que se trata de una nueva inscripción métrica en el contexto de la producción cerámica del valle del Ródano, un hexámetro dactílico¹⁹. Para la composición del verso se ha hecho uso de una licencia prosódica habitual: una consonantización, la de la *i* de la sílaba inicial de *Vienna*:

Fēlīx | Vīēnnā pōltēns ||^p flōrēscās | prīncīpē | sālvo

Es habitual encontrar el adjetivo *felix* en las inscripciones que acompañan a los *médailleurs d'applique rhodaniens*; en estos se invoca a una divinidad que preside el relieve, probablemente en la idea de que la dicha de aquella, íntimamente relacionada con la ciudad, trae consigo la felicidad de sus habitantes (cf. *ThLL* s.v. *felix*, III,2,a). Así aparece en todos los casos asociado a Mercurio, genio protector de la región, o, como sucede en el que nos ocupa, a la propia deificación de la colonia²⁰.

Por su parte, el adjetivo *potens* está ampliamente atestiguado en la versificación dactílica en tres posiciones, una de las cuales es ante cesura pentemímeras, la misma que en la colometría propuesta para nuestra inscripción. La ciudad de Roma aparece con un calificativo idéntico y en la misma posición métrica en Estacio (*silv.* 4,1,28), en Ovidio (*fast.* 4,255) y en Horacio (*epist.* 2,1,61).

El uso del verbo *florescere* en la literatura antigua es bastante limitado: de los siete ejemplos documentados en contexto poético – hexámetros todos –, cinco de ellos coinciden con la medida de *florescas*, y de estos, en cuatro aparece en la misma posición²¹, es decir, tras cesura pentemímeras. El verbo *florescere*

¹⁸ Wuilleumier–Audin 1952: 169; a diferencia de los otros dos clipeos, en los que el caduceo se dirige a la derecha y con el brazo izquierdo tira de la yunta.

¹⁹ Que viene a sumarse a los *CLE* 31, 342, 343 y 887.

²⁰ Cf. nota 7 para las representaciones de Mercurio; *CIL* XII, 5687,43 (= Wuilleumier–Audin 1952: 9) para el caso de la tutela de *Vienna*; también con una divinidad celta muy unida a la zona, *Sucellus*, cf. *ib.*, 104.

²¹ *Lucr.* 5,670; *Val. Fl. Arg.* 7,77 y 7,363; *RICG* XV, 81,7.

puede ser entendido como una dilogía: en su sentido recto de desear la prosperidad de la ciudad, a la par que hace referencia al nombre mismo de esta²².

El sintagma *principe salvo* tiene un paralelo en Fedro (5,7,27), también como final de verso, si bien adaptado a las necesidades del senario. A tenor de un pasaje del *Panegyricus Traiani imperatoris* podría relacionarse esta consstrucción con un fenómeno concreto del culto imperial: los *vota publica* ofrendados a la salud del emperador: *Nuncupare uota et pro aeternitate imperii et pro salute principum, immo pro salute principum ac propter illos pro aeternitate imperii solebamus* (*paneg.* 67,3–4). La figura del emperador, en tanto que garante de la prosperidad del imperio, había quedado asociada a la festividad de los *vota publica*, en la que se pronunciaban votos por la prosperidad del estado, en las *kalendas* de enero con ocasión de la proclamación de los cónsules de cada año²³.

La relación entre los *vases à médaillon d'applique rhodaniens* y las celebraciones vinculadas con el cambio de año ya había sido planteada por A. Alföldi (1966: 252)²⁴, quien pensó que eran *strenae*; esto es, regalos que familiares, amigos e incluso patrones y clientes se intercambiaban en estas fechas²⁵.

En esta línea de interpretación cobra sentido el elemento vegetal que se encuentra bajo el texto B, del que se había pensado hasta ahora que era una palma (cf. apartado 1. 1). Desbat (2011: 37) observó cómo algunos de estos clípeos, al menos aquellos de las primeras generaciones, van circundados con coronas de laurel, y vio en ello una estrecha relación con la costumbre de adornar las puertas de las casas con guirnaldas de esta planta con ocasión de esta festividad²⁶.

Vistos estos indicios, no parece casual que uno de los dos *loci similes* aducidos, la *silva* 4,1 de Estacio, tenga como tema la celebración del nombramiento como cónsul de Domiciano en el año 95, o lo que es lo mismo, el propio *votum* de Estacio para el emperador. Podemos encontrar, además, en la *silva* una mención a la *felix Roma* (v. 36). De este modo, nos parece lícito pensar que la obra de Estacio ha tenido una influencia directa en la composición de nuestro hexámetro, no solo desde el punto de vista léxico y métrico, sino además temático.

No es de nuestro interés reabrir el debate en cuanto a la funcionalidad de estas piezas. Estamos de acuerdo con Desbat (2011: 37) en que la extraordinaria variedad que estas presentan hace muy difícil que podamos asociarlos a una manifestación concreta; si bien debe admitirse que el *médailleon d'applique du triomphe de Vienne*, un extraordinario ejemplar que viene a engrosar la lista de *CLE* conocidos, presenta interesantes puntos en común con determinadas manifestaciones relacionadas con el cambio de año.

Bibliografía

- Alföldi 1966: Andreas Alföldi, Ein Festgeschenk aus den Töpfereien des römischen Rhonetals, en Emil Vogt et al., *Helvetia antiqua. Beiträge zur Prähistorie und Archäologie der Schweiz*, Zürich 1966, 247–252.
 Allobroges: [s.n.], Les Allobroges, Gaulois et Romains du Rhône aux Alpes: aux origines de la Genève internationale, *Archäologie Schweiz*, 27/4 (2004), 36–37.
 CAG 69/2: Anne-Catherine Le Mer; Claire Chromer, *Carte archéologique de la Gaule*. 69/2: Lyon, París 2007.
 CLE: Franz Bücheler; Ernst Lommatzsch, *Anthologia Latina, pars posterior. Carmina Latina Epigraphica*, Leipzig 1895–1926.

²² Cf. nota 10.

²³ Cf. Meslin 1970: 30–31.

²⁴ Al que sigue A. Desbat (2011: 37–38). Posibilidad ésta que refuta el propio M. Meslin (1970: 44). Lo cierto es que, en esta identificación de la salud del emperador con la prosperidad del imperio pueden señalarse otros ejemplos: cf. Wuilleumier–Audin 1952, 102, 199–200; así también aparece en uno de estos medallones el *Genio populi Romani* (ib., 273) y, específicamente la *Salus populi Romani* (ib., 144).

²⁵ Cf. Desbat 2011: 37, sobre las *strenae* cf. Meslin 1970: 39–41; en algunas de estas encontramos inscrito: *quod bonum felix faustumque sit* (cf. ib.: 37), lo que, trasladado al ámbito privado, tiene una indudable relación con nuestra inscripción.

²⁶ Sobre esta cuestión cf. Meslin 1970: 40–42. Esta pequeña rama está también presente en otros *médailleons*, como: Wuilleumier–Audin 1952: 336, un clípeo dedicado a Isis y Serapis (divinidades que fueron parte del argumentario de Alföldi para su interpretación); o Wuilleumier–Audin 1952: 29 (= *CLE* 887).

- Déchelette 1904: Joseph Déchelette, *Les vases céramiques de la Gaule romaine (Narbonnaise, Aquitaine et Lyonnaise)*, 2 vols., Paris 1904.
- Desbat 1980: Armand Desbat, *Les céramiques rhodaniennes à vernis argileux, dites «sigillées claires B et luisante» (Étude du matériel lyonnais des II^e et III^e s.)*, Lyon 1980.
- 1982: Armand Desbat, *Vases à médaillons d'applique des fouilles récentes de Lyon*, Lyon 1982.
- 2011: Armand Desbat, Les vases à médaillons d'applique de la vallée du Rhône, en Armand Desbat; Hugues Savay-Guerraz (eds.), *Images d'argile. Les vases gallo-romain à médaillons d'applique de la vallée du Rhône*, Gollion 2011, 8–43.
- Desbat–Jouanaud–Blanchard 1983: Armand Desbat; Jean-Louis Jouanaud; Louis-Marie Blanchard, Vases à médaillon d'applique inédits de Lyon et de Martigues (B.-du-R.), *Revue archéologique de Narbonnaise*, 16 (1983), 395–403.
- Desbat–Savay-Guerraz 2011: Armand Desbat; Hugues Savay-Guerraz, *Images d'argile. Les vases gallo-romain à médaillons d'applique de la vallée du Rhône*, Gollion 2011.
- Form Vollendet*: Römisch-Germanisches Museum der Stadt Köln (ed.), *Form Vollendet. Formschüsseln, Model und Stempel im Römisch-Germanischen Museum Köln*, Köln 2011.
- Höpken 2005: Constanze Höpken, *Die römische Keramikproduktion in Köln*, Mainz 2005.
- Klein 1885: Josef Klein, Römische Thonwaarenfabriken von Köln, *BJ*, 79 (1885), 178–196.
- 1889: Josef Klein, Die kleineren inschriftlichen Denkmäler des Bonner Provinzialmuseums, *BJ*, 87 (1889), 60–86.
- Künzl 1988: Ernst Künzl, *Der römische Triumph. Siegesfeiern im antiken Rom*, München 1988.
- La Rocca–Tortorella–Lo Monaco 2008: Eugenio La Rocca; Stefano Tortorella (eds.); Annalisa Lo Monaco (coord. científica), *Trionfi romani*, Roma 2008.
- Marquié 1996: Sandrine Marquié, Trois médaillons d'applique de la place des Célestins à Lyon, en Lucien Rivet (ed.), *Les productions céramiques gallo-romaines en Bourgogne. Actualité des recherches céramiques*, Marseille 1996, 467–473.
- 1999–2000: Sandrine Marquié, Les médaillons d'applique rhodaniens de la place des Célestins à Lyon, *RAE*, 50 (1999–2000), 239–292.
- Meslin 1970: Michel Meslin, *La fête des kalendes de janvier dans l'empire romain. Étude d'un rituel de nouvel an*, Bruxelles 1970.
- Pelletier 2001: André Pelletier, *Vienna*. Vienne, Lyon 2001.
- Wuilleumier–Audin 1952: Pierre Wuilleumier; Amable Audin, *Les médaillons d'applique gallo-romains de la vallée du Rhône*, Lyon 1952.

Alberto Bolaños-Herrera, Departamento de Filología Griega y Latina, Facultad de Filología, Universidad de Sevilla, C/ Palos de la Frontera s/n, 41004, Sevilla
albertobh@us.es